

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования

«Московский государственный институт культуры»

Факультет музыкального искусства

Кафедра академического пения

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав. кафедрой

Зверев С.М.

«13» мая 2015 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИЧЕСКОЕ ОСВОЕНИЕ ИТАЛЬЯНСКОЙ ВОКАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Направление подготовки: **(53.03.03) «Вокальное искусство»**

Профиль: **Академическое пение**

Квалификация (степень) выпускника **бакалавр**

Форма обучения: очная, заочная

2015 г.

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью программы формирования данной компетенции у студентов вуза при освоении ООП ВО является подготовка выпускника к профессиональной деятельности, которая включает:

- работу с вокальными произведениями разных эпох и жанров;
- разбор литературного текста в нотном материале с грамотным использованием вокальной фонетики, вокальной дикции;
- определение эмоционально-художественного образа, заложенного в вокальной партии;
- донесение литературного текста до слушателей;
- чистоту вокальной интонации, качество певческого голоса.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практическое освоение итальянской вокальной литературы» входит в Вариативную часть Профессионального цикла учебных дисциплин Б.3, рекомендуемых в Федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования (ФГОС ВО) третьего поколения.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля).

ОК – 4- способностью работать со специальной литературой в области музыкального искусства и науки, пользоваться профессиональными понятиями и терминологией

ПК -12— способностью к овладению репертуаром, соответствующим исполнительскому профилю; готовностью постоянно расширять и накапливать репертуар

Для формирования компетенций необходимо:

- *знать основные законы орфоэпии;*
- *уметь четко и ясно произносить текст, используя все модуляции голоса, поэтично и выразительно доносить текст до слушателя;*
- *владеть: произношением и лексикой на немецком, итальянском и французском языках;*
- *отчетливой дикцией при осознанном формировании согласных и гласных звуков;*
- *навыками прочтения поэтического текста и воплощение его содержания в интонации, жесте, тембре.*

Под компетенциями понимается

- грамотное использование вокальной фонетики, вокальной орфоэпии, других компонентов вокальной дикции в вокальной партии, использовать средства выразительности на ключевых словах,
- умение использовать вокальную дикцию и ее отдельные компоненты как важнейшее средство достижения чистоты интонации, качества профессионального певческого голоса;
- умение работать с художественным текстом на разных уровнях: словесном, текстовом, подтекстовом в соответствии с основными эстетико-стилистическими установками эпохи создания произведения, его жанра, цели исполнения, передавать художественный образ через осмысленное пение.
- использование данных навыков при работе со специализированным литературным текстом в нотном материале, точно переводить художественный текст с целью соответствия текстовых и музыкальных акцентов.

Выпускник должен

знать:

- фонетические основы итальянского языка;
- особенности вокальной фонетики итальянского языка;
- особенности ударно – ритмической структуры речи;
- основные законы итальянской вокальной орфоэпии языка;
- особенности фразировки литературно-поэтического текста в музыкальном произведении;
- лексический минимум иностранного языка общего характера;
- лексический минимум вокальных партий:
- формальную, нейтральную, неформальную лексику;
- основы грамматики для подстрочного перевода литературно-поэтического текста в вокальном произведении, соответствующего акцентам музыкальным;
- семантические особенности слов и выражений, эффект, оказываемый ими на слушателей;
- взаимосвязь между четкостью артикуляции, осознанным пением, эмоциональностью исполнения и чистотой интонации;
- взаимосвязь между осознанным пением и основными эстетико-стилистическими установками эпохи исполняемого произведения,

уметь:

- четко и напряженно артикулировать согласные и гласные звуки итальянского языка на основе полного дыхания;
- правильно произносить звуки итальянского языка при пении в соответствии с общенациональной и общепевческой артикуляционной базами;
- четко и напряженно артикулировать согласные звуки в потоке речи при

декламации поэтического текста;

- использовать особенности вокальной орфоэпии итальянского языка в пении;
- переводить книжную и поэтическую лексику вокальной партии;
- грамотно переводить грамматические конструкции вокальной партии,
- преобразовывать речевые конструкции в осмысленные высказывания на уровне вокальной речи;
- выстраивать драматургию вокального произведения на основе содержания художественного текста;
- извлекать из текстов начального (базового) уровня разного рода информацию при чтении вокальных партий (определение ключевых слов), читать поэтические тексты вокальных партий;
- воспринимать на слух художественный текст вокальной партии в речи и при пении;

владеть:

- нормативным произношением, интонацией стилистически нейтральной речи итальянского языка;
- вокальным произношением;
- интонацией стилистически маркированной речи;
- навыками работы с вокальной партией;
- навыками прочтения поэтического текста с выделением эмоционального подтекста;
- воплощения эмоционально-художественного содержания литературного текста в интонации и тембре.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость формирования компетенций у «среднего» студента на «пороговом уровне» составляет 5 зачетных единицы, 180 часов (72 аудиторных, 108 внеаудиторных).

а) Структура дисциплины

Структура дисциплины соответствует актуальной структуре компетенции, принятой в общеевропейском проекте «TUNING» и имеет следующие составляющие:

- знаниевая – знать фонетические, лингвистические, социолингвистические, социокультурные и пр. особенности иностранного языка, речевой этикет, культурные, исторические, социальные и пр. реалии страны изучаемого языка, способы применения иностранного языка к профессиональным целям;
- деятельностная – уметь использовать все виды речевой деятельности в целях коммуникации, грамотно использовать лексические, грамматические структуры в целях коммуникации, отдельные приемы профессиональной и научной деятельности;

- ценностная – способность и готовность к межличностной, профессиональной и межкультурной коммуникации.

б) Содержание дисциплины

1 год обучения

Фонетика

Особенности итальянской артикуляции по сравнению с артикуляцией других языков, артикуляционный уклад, нормативное литературное произношение (RP). Система гласных и согласных звуков. Долгие и краткие гласные звуки. Словесное ударение (ударные гласные полнозначных слов и редукция гласных). Ритмика (ударные и неударные слова в потоке речи). Интонация стилистически нейтральной речи (повествование, вопрос). Ассимиляция. Элизия. Усечение. Особенности итальянской вокальной фонетики, произношение в пении. Основные правила итальянской вокальной орфоэпии.

Грамматика

Личные местоимения. Определенный и неопределенный артикли. Род и число имен существительных и прилагательных. Вопросительные, отрицательные предложения. Притяжательные местоимения. Спряжение глаголов. Настоящее время глаголов на -are, -ere, -ire. Неправильное образование Presente. Глаголы индивидуального спряжения – *èssere, avere, tenere, venire, dare, stare, bere, dire, sapere, aprire, chièdere, chiùdere, mèttere, scrivere, pèrdere, offrire, sedersi, còrrere, rimanere, rispòndere, ròmpere, succèdere, elèggere*. Модальные глаголы *volere, potere, dovere*. Наречия *molto, bene, male, poco*. Обороты *s'è, ci sono*. Образование вопросов с вопросительными словами *Che, Chi, Dove, Quanto, Quando, Come, Perché*. Количественные, порядковые числительные. Предлоги *a, da, di, in su per, con*. Повелительное наклонение правильных и неправильных глаголов. Возвратные глаголы. Герундий. Presente Progressivo. Причастия Particípio Presente, Particípio Prossimo. Совершенное время Passato pròssimo. Несовершенное прошедшее время Imperfetto. Простое будущее время Futuro sèmplice. Степени сравнения прилагательных и наречий. Формы, характерные для вокально-поэтического языка.

Лексика и фразеология

Стилистически нейтральная и наиболее употребительная книжная и поэтическая лексика, относящаяся к вокальному языку. Сочетаемость слов. «Неидиоматическая» (логическая) сочетаемость слов. Устойчивые выражения. Наиболее распространенные формулы-клише: обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п. Знакомство с основными двуязычными словарями. Организация материала в двуязычном словаре. Многозначность слова. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Лексические особенности оперных партий, других жанров итальянской вокальной музыки.

№ п/п	Название темы	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
1.	Вводно – фонетический курс	1	1 - 4	Мелкогрупповые – 8 ч., Самостоятельная работа студентов – 6 ч.: работа над фонетикой, вокальной фонетикой, выполнение фонетических упражнений.	Фронтальная беседа, выполнение фонетических упражнений.
2.	Основной курс Лексические темы: 1. Sono di Venezia. 2. Andiamo a Sanremo! 3. Colombina e Arlecchino. 4. L'Opera Italiana. Грамматический материал.	1	5 – 8, 10 – 13	Мелкогрупповые – 16 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч.: выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка устных сообщений, работа с вокальной литературой.	Обсуждение текстов, индивидуальная интерпретация текстов, групповая работа, проверка лексико-грамматических упражнений, ролевая игра драматизация диалогов.
3.	Контроль.	1	9, 18	м/групповые – 4 ч., самостоятельная работа студентов – 8 ч., подготовка к рубежному контролю, контрольному тесту.	Рубежный контроль, контрольная работа.
4.	Практический разбор	1	14 – 17	Мелкогрупповые – 8 ч., самостоятельная работа	

	вокальных партий, содержащих изученный грамматический материал.			студентов – 20 ч.: выполнение переводов, работа с литературными текстами итальянской оперы.	
5.	Лексические темы: 1. Pantalone è malato. 2. Carnevale di Venezia. 3. Compleanno di Rosetta. Le canzoni Italiane. 4. Una lezione a Bologna. 5. Segreto di Pulcinella. Грамматический материал.	2	1 – 8, 10 – 11	м/групповые – 20 ч., самостоятельная работа студентов – 32 ч.: выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка сообщения.	Проверка лексико-грамматических упражнений, фронтальная беседа, индивидуальная интерпретация прочитанного материала, письменная работа, драматизация диалогов, сообщения.
6.	Контроль.	2	9	м/групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 4 ч.: подготовка к рубежному контролю.	Рубежный контроль.
8.	Практическая работа с нотным материалом. Работа по анализу аудиозаписей известных вокалистов.	2	12 – 16	м/групповые – 10 ч., самостоятельная работа студентов – 12 ч.: выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка устных сообщений, выполнение переводов, работа с литературными текстами итальянской оперы.	Проверка лексико-грамматических упражнений, обсуждение текстов, индивидуальная интерпретация текстов.
9.	Контроль.	2	17, 18	м/групповые – 4 ч., самостоятельная работа студентов – 6 ч.: подготовка к рубежному контролю, контрольному тесту и зачету.	Итоговый контрольный тест. Зачет.

Заочное обучение

№ п/п	Название темы	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
1.	Водно-фонетический курс	1		м/групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 8 ч. Выполнение фонетических упражнений.	Выразительное чтение отдельных слов и фраз.
2.	Основной курс Лексические темы: 1. Sono di Venezia. 2. Andiamo a Sanremo! 3. Colombina e Arlecchino. Грамматический материал.	1		м / групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч. выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка устных сообщений, чтение, индивидуальная интерпретация материала	Проверка лексико-грамматических упражнений, фронтальная беседа, индивидуальная декламация материала, письменная работа.
3.	Практическая работа с вокальными партиями	1		м / групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч. выполнение переводов, работа с литературными текстами итальянской оперы, декламация вслух.	Вокально-фонетический анализ партий
1.	Лексические темы: 4. L'Opera Italiana. 5. Pantalone è malato.	2		м / групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч. выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка	Проверка лексико-грамматических упражнений, фронтальная беседа,

	6. Carnevale di Venezia. Грамматический материал.			устных сообщений, чтение,	индивидуальная декламация материала, письменная работа.
2	Практическая работа с вокальными партиями	2		м / групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч., выполнение переводов, работа с литературными текстами итальянской оперы, декламация вслух.	Вокально-фонетический анализ партии
3	Контроль	2		м/групповые – 2 ч. самостоятельная работа студентов – 8 ч. Закрепление грамматического материала, подготовка к Контрольному тесту.	Контрольный Тест.
	Лексические темы: 7. Compleanno di Rosetta. Le canzoni Italiane. 8. Una lezione a Bologna. 9. Segreto di Pulcinella. Грамматический материал.	3		м / групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 26 ч. выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка устных сообщений, чтение.	Проверка лексико-грамматических упражнений, фронтальная беседа, индивидуальная декламация материала, письменная работа.
	Практическая работа с вокальными партиями.	3		м / групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч. выполнение переводов, работа с литературными текстами итальянской оперы, декламация вслух.	Вокально-фонетический анализ партии.
	Контроль.	3		м/групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч. Закрепление грамматического материала, подготовка к Контрольному тесту, диф.	Дифференцированный зачет.

				Зачету.	
--	--	--	--	---------	--

**5. Образовательные технологии:
обучающие и контролирующие**

1. Интерактивные технологии.
2. Групповые технологии.
3. Технологии коммуникативного обучения иноязычной культуре.
4. Дискурсивная технология при ролевых играх, пр.
5. Технология индивидуализации обучения.
6. Аудио, видео технологии.
7. Мультимедийные технологии.
8. Тестовые технологии.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для текущей аттестации используются:

- материал различных итальянских учебников для текущей аттестации в виде заданий различного характера, с разным уровнем восприятия, анализа и интерпретации содержания, включая аутентичные тексты, аудио – и видеоматериалы. Содержание материала соответствует уровню владения языком, релевантно возрастным особенностям студентов, их интересам и профессиональным потребностям;
- аппарат упражнений в тестах, проверочных, контрольных работах;
- нотный материал;
- музыковедческий материал;
- творческие задания: поиск информации по теме, устные сообщения;
- текущая аттестация в форме обсуждения на занятиях, презентации сообщений в группе;
- эвристические и диалогические приёмы;
- современные технологии для текущей аттестации: мультимедийные, аудио, видео технологии, когнитивные, интерактивные;
- методика дневниковых записей, т.е. персональная переписка студента с преподавателем, позволяющая оценить уровень интеллектуальных умений студента;

Итоговая аттестация специализированных профессиональных компетенций

Итоговая аттестация имеет форму зачета.

Содержание зачета:

1. Чтение текста на иностранном языке и ответы на вопросы к тексту.
2. Перевод текста с итальянского языка на русский язык.
3. Практический разбор вокальной партии .

Темы зачета

1. Sono di Venezia.
2. Andiamo a Sanremo!
3. Colombina e Arlecchino.
4. L'Opera Italiana.
5. Pantalone è malato.
6. Carnevale di Venezia.
7. Tempo libero.
8. Compleanno di Rosetta. Le canzoni Italiane.
9. Una lezione a Bologna.
10. Segreto di Pulcinella.

Потный материал:

1. Caccini Amarilli.
2. Monteverdi M. Lasciatemi morire.
3. Monteverdi C. O, fortunato Ulisse.
4. Monteverdi C. Superbo l'huom.
5. Scarlatti A. O, cessate di piagarmi, o lasciatemi morir.
6. Scarlatti A. Son tutta duolo
7. Durante O. Danza, danza, fanciulla gentile
8. Pergolesi G. Se tu m'ami
9. Caldara Alma del core
10. Vivaldi A. Vieni, vieni, o mio diletto
11. Vivaldi A. Piango, gemo...
12. Handel H. Ombra mai fu.
13. Handel H. Lascia ch'io pianga.
14. Sarti G. Lungi dal caro bene
15. Джордано Дж. Caro mio ben.
16. Rossini G. Tarantella napoletana
17. Rossini G. Arietta antica
18. Bellini V. Casta Diva
19. Gluk V. Ария Орфея из оперы «Орфей»
20. Niedermayer L. Pieta, Signore.
21. Leoncavallo R. Ridi, pagliazzo.

TEST 1
VARIANTE 2

1. Coniugate i verbi:

a. dare, b. cominciare, c. essere, d. piacere

2. Completate le frasi con i verbi al presente (fare, piacere, andare, avere, andare, parlare):

- a. Lara ____ fame e ____ a mensa.
- b. Che cosa (noi)____?
- c. Domani (io)____ al ristorante con i miei amici.
- d. Tu ____ l'italiano? No, (io)____ cinese.
- e. Gli____ i monumenti di Roma?

3. Traducete in italiano:

- a. Что это? Это – Рим, красивейший итальянский город.
- b. Мы идем в кино. Сегодня там интереснейший фильм.
- c. Я очень люблю бананы, и Гвидо дает мне банан.
- d. Вам нравятся русские песни? Спойте, пожалуйста, свою любимую (la sua canzone favorite).
- e. Друзья, вы летите в Болонский университет на самолете?

TEST 2
VARIANTE 1

1. Coniugate i verbi:

a. sentire, b. finire, c. spiegare, d. venire

2. Completate le frasi con i seguenti verbi al presente (cercare, correre, dovere, salire, giocare):

a. La figlia di Pantalone _____ il Foro Romano.

b. Gli sconosciuti _____ la ragazza.

c. Pantalone e Arlecchino, (voi) _____ a calcio?

d. Amici, (noi) _____ al terza piano.

e. (Io) _____ portare queste lettere a Rosetta.

3. Completate le frasi con i seguenti verbi al imperativo:

a. Rosetta, (andare) alla festa.

b. Dottore, (Lei) (venire) a casa di Pantalone, per favore.

c. Amici, (scrivere) due risposte agli innamorate.

4. Completate le frasi con i seguenti preposizioni e articoli:

a. La figlia _____ Pantalone studia _____ università _____ Roma.

b. Ci sono _____ scuole e _____ teatri _____ città.

c. Il giovane decide _____ restare _____ Venezia e va _____ albergo.

5. Traducete in italiano:

a. У брата Марии болят зубы и голова. Арлекино хотел бы сыграть с ним футбол.

b. Я чувствую себя хорошо и играю в шары.

c. В доме Панталоне есть стулья и столы.

d. Не приходи сегодня вечером!

TEST 2

VARIANTE 2

1. Coniugate i verbi:

a. stare, b. cercare, c. tradire, d. partire

2. Completate le frasi con i verbi al presente (salutare, venire, dovere, decidere, andare, parlare):

- a. Il Fiorentino _____ di restare a Venezia.
- b. Pulcinella, (ti) _____ portare queste lettera alla ragazza.
- c. Stasera (noi) _____ il marito della sorella di Maria.
- d. Rosetta e sua padre _____ il fratello di Pantalone e il cognato di Maria.
- e. Gli _____ i monumenti di Roma?

3. Completate le frasi con i verbi al imperativo:

- a. Pulcinella, (tu)(cercare) il lavoro a Venezia.
- b. Signor, (Lei)(dire) i questi frasi in Italiano, per favore.
- c. (Tu) (non raccontare) la tua storia.

4. Completate le frasi con i seguenti preposizioni e articoli:

- a. Il Fiorentino, figlio _____ un banchiere, non torna _____ casa.
- b. Siamo invitati da _____ studenti _____ Università _____ Mosca.
- c. Ci sono _____ tavoli, _____ sedii e _____ finestre _____ casa.

5. Traducete in italiano:

- a. Моя племянница ходит на стадион и занимается спортом.
- b. Если Вы должны уезжать в Венецию, уезжайте.
- c. Вы (мн. ч.) придете сегодня вечером?

d. Панталоне чувствует себя хорошо, потому что он играет в футбол.

Основная литература

1. Петрова Л. А., Щекина И. А. Итальянский язык для начинающих. Italiano per principianti. – М.: АСТ: Астрель; Владимир: ВКТ, 2009.
2. Ziglio Luciana, Rizzo Giovanna Espresso 1. Corso di italiano – Livello A 1. Libro dello studente ed esercizi. – Firenze: Alma Edizioni, 2011. – 232 p.

Дополнительная литература

1. Добровольская Ю. А. Практический курс итальянского языка. – М.: Цитадель-трейд, 2008. – 496 с.
2. Зорько Г. Ф. Новый большой итальянско-русский словарь / Г. Ф. Зорько. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2005. – 1230 с.
3. Зорько Г. Ф. Итальянско-русский и русско-итальянский карманный словарь / Г. Ф. Зорько. – М.: Астрель: АСТ, 2011. – 352 с.
4. Рейнольдс М. Итальянский за три месяца: учеб. пособие: пер. с англ. / Милена Рейнольдс. – М.: Астрель: АСТ, 2006. – 205 с.
5. Рыжак Н. А. Итальянская грамматика в стихах и песнях / Рыжак Н. А. – М.: Эксмо, 2012. – 288 с.
6. Вокальная дикция в аспекте проблем современной вокальной интерпретации итальянской оперы первой половины XVII века // Музыковедение. – 2012. – № 10. – С. 23 – 28.

TEST 1
VARIANTE 1

1. Coniugate i verbi:

a. mangiare, **b.** prendere, **c.** avere, **d.** andare

2. Completate le frasi con i seguenti verbi al presente (cominciare, andare, suonare, visitare, piacere):

a. Arlecchino e Colombina _____ il Foro Romano.

b. Ora lo spettacolo _____.

c. Pantalone, (ti) _____ la chitarra?

d. Amici, noi _____ a teatro.

e. (Io) non _____ la musica moderna.

5. Traducete in italiano:

a. Тебе нравится классическая музыка? Да, я также пою неаполитанские песни.

b. Говорите по-немецки! Я не говорю по-русски.

c. Мария хочет пить и спать. Марио покупает ей бутерброды.

d. В России есть много прекрасных городов. Мы едем на поезде в Москву.

e. Они идут в библиотеку почитать интересные книги.

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Московский государственный институт культуры»
Факультет музыкального искусства
Кафедра академического пения

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав. кафедрой

Зверев С.М.

«10» мая 2015 г

ФОС ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПРАКТИЧЕСКОЕ ОСВОЕНИЯ ИТАЛЬЯНСКОЙ ВОКАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Направление подготовки: **(53.03.03) «Вокальное искусство»**

Профиль: **Академическое пение**

Квалификация (степень) выпускника **бакалавр**

Форма обучения: очная, заочная

2015 г.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля).

ПК-10- способностью грамотно прочитывать нотный текст в соответствии со стилем композитора

ПК – 17- способностью исполнять публично сольные концертные программы, состоящие из вокальных произведений различных жанров, стилей, эпох

ПК – 18 - способностью самостоятельно овладевать обширным концертным репертуаром

Для формирования компетенций необходимо:

- ***знать основные законы орфоэпии;***
- ***уметь четко и ясно произносить текст, используя все модуляции голоса, поэтично и выразительно доносить текст до слушателя;***
- ***владеть: произношением и лексикой на итальянском языке;***
- ***отчетливой дикцией при осознанном формировании согласных и гласных звуков;***
- ***навыками прочтения поэтического текста и воплощение его содержания в интонации, жесте, тембре.)***

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для текущей аттестации используются:

- материал различных итальянских учебников для текущей аттестации в виде заданий различного характера, с разным уровнем восприятия, анализа и интерпретации содержания, включая аутентичные тексты, аудио – и видеоматериалы. Содержание материала соответствует уровню владения языком, релевантно возрастным особенностям студентов, их интересам и профессиональным потребностям;
- аппарат упражнений в тестах, проверочных, контрольных работах;
- нотный материал;
- музыковедческий материал;
- творческие задания: поиск информации по теме, устные сообщения;
- текущая аттестация в форме обсуждения на занятиях, презентации сообщений в группе;
- эвристические и диалогические приёмы;
- современные технологии для текущей аттестации: мультимедийные,

аудио, видео технологии, когнитивные, интерактивные;

- методика дневниковых записей, т.е. персональная переписка студента с преподавателем, позволяющая оценить уровень интеллектуальных умений студента;

Итоговая аттестация специализированных профессиональных компетенций

Итоговая аттестация имеет форму дифференцированного зачета.

Содержание зачета:

1. Чтение текста на иностранном языке и ответы на вопросы к тексту.
2. Перевод текста с итальянского языка на русский язык.
3. Практический разбор вокальной партии .

Темы зачета

1. Sono di Venezia.
2. Andiamo a Sanremo!
3. Colombina e Arlecchino.
4. L'Opera Italiana.
5. Pantalone è malato.
6. Carnevale di Venezia.
7. Tempo libero.
8. Compleanno di Rosetta. Le canzoni Italiane.
9. Una lezione a Bologna.
10. Segreto di Pulcinella.

Нотный материал:

1. Caccini Amarilli.
2. Monteverdi M. Lasciatemi morire.
3. Monteverdi C. O, fortunato Ulisse.
4. Monteverdi C. Superbo l'huom.
5. Scarlatti A. O, cessate di piagarmi, o lasciatemi morir.
6. Scarlatti A. Son tutta duolo
7. Durante O. Danza, danza, fanciulla gentile
8. Pergolesi G. Se tu m'ami
9. Caldara Alma del core
10. Vivaldi A. Vieni, vieni, o mio diletto
11. Vivaldi A. Piango, gemo...
12. Handel H. Ombra mai fu.
13. Handel H. Lascia ch'io pianga.
14. Sarti G. Lungi dal caro bene

15. Джордано Дж. Caro mio ben.
16. Rossini G. Tarantella napoletana
17. Rossini G. Arietta antica
18. Bellini V. Casta Diva
19. Gluk V. Ария Орфея из оперы «Орфей»
20. Niedermayer L. Pieta, Signore.
21. Leoncavallo R. Ridi, pagliazzo.

TEST 1

VARIANTE 2

1. Coniugate i verbi:

a. dare, b. cominciare, c. essere, d. piacere

2. Completate le frasi con i verbi al presente (fare, piacere, andare, avere, andare, parlare):

- a. Lara ____ fame e ____ a mensa.
- b. Che cosa (noi) ____?
- c. Domani (io) ____ al ristorante con i miei amici.
- d. Tu ____ l'italiano? No, (io) ____ cinese.
- e. Gli ____ i monumenti di Roma?

3. Traducete in italiano:

- a. Что это? Это – Рим, красивейший итальянский город.
- b. Мы идем в кино. Сегодня там интереснейший фильм.
- c. Я очень люблю бананы, и Гвидо дает мне банан.
- d. Вам нравятся русские песни? Спойте, пожалуйста, свою любимую (la sua canzone favorite).
- e. Друзья, вы летите в Болонский университет на самолете

TEST 2

VARIANTE 1

1. Coniugate i verbi:

a. sentire, b. finire, c. spiegare, d. venire

2. Completate le frasi con i seguenti verbi al presente (cercare, correre, dovere, salire, giocare):

- a. La figlia di Pantalone _____ il Foro Romano.
- b. Gli sconosciuti _____ la ragazza.
- c. Pantalone e Arlecchino, (voi) _____ a calcio?
- d. Amici, (noi) _____ al terzo piano.
- e. (Io) _____ portare queste lettere a Rosetta.

3. Completate le frasi con i seguenti verbi al imperativo:

- a. Rosetta, (andare) alla festa.
- b. Dottore, (Lei) (venire) a casa di Pantalone, per favore.
- c. Amici, (scrivere) due risposte agli innamorati.

4. Completate le frasi con i seguenti preposizioni e articoli:

- a. La figlia _____ Pantalone studia _____ università _____ Roma.
- b. Ci sono _____ scuole e _____ teatri _____ città.
- c. Il giovane decide _____ restare _____ Venezia e va _____ albergo.

5. Traducete in italiano:

- a. У брата Марии болят зубы и голова. Арлекино хотел бы сыграть с ним футбол.
- b. Я чувствую себя хорошо и играю в шары.
- c. В доме Панталоне есть стулья и столы.
- d. Не приходи сегодня вечером!

TEST 2

VARIANTE 2

1. Coniugate i verbi:

- a. stare, b. cercare, c. tradire, d. partire

2. Completate le frasi con i verbi al presente (salutare, venire, dovere, decidere, andare, parlare):

- a. Il Fiorentino _____ di restare a Venezia.

- b. Pulcinella, (ti)_____portare queste lettera alla ragazza.
- c. Stasera (noi)_____il marito della sorella di Maria.
- d. Rosetta e sua padre_____il fratello di Pantalone e il cognato di Maria.
- e. Gli_____i monumenti di Roma?

3. Completate le frasi con i verbi al imperativo:

- a. Pulcinella, (tu)(cercare) il lavoro a Venezia.
- b. Signor, (Lei)(dire) i questi frasi in Italiano, per favore.
- c. (Tu) (non raccontare) la tua storia.

4. Completate le frasi con i seguenti preposizioni e articoli:

- a. Il Fiorentino, figlio_____un banchiere, non torna _____casa.
- b. Siamo invitati da_____studenti_____Università_____Mosca.
- c. Ci sono_____tavoli, _____sedii e _____finestre_____casa.

5. Traducete in italiano:

- a. Моя племянница ходит на стадион и занимается спортом.
- b. Если Вы должны уезжать в Венецию, уезжайте.
- c. Вы (мн. ч.) придете сегодня вечером?
- d. Панталоне чувствует себя хорошо, потому что он играет в футбол.

Основная литература

1. Петрова Л. А., Щекина И. А. Итальянский язык для начинающих. Italiano per principianti. – М.: АСТ: Астрель; Владимир: ВКТ, 2009.
2. Ziglio Luciana, Rizzo Giovanna Espresso 1. Corso di italiano – Livello A 1. Libro dello studente ed esercizi. – Firenze: Alma Edizioni, 2011. – 232 p.

Дополнительная литература

1. Добровольская Ю. А. Практический курс итальянского языка. – М.: Цитадель-трейд, 2008. – 496 с.
2. Зорько Г. Ф. Новый большой итальянско-русский словарь / Г. Ф. Зорько. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2005. – 1230 с.
3. Зорько Г. Ф. Итальянско-русский и русско-итальянский карманный словарь / Г. Ф. Зорько. – М.: Астрель: АСТ, 2011. – 352 с.

4. Рейнольдс М. Итальянский за три месяца: учеб. пособие: пер. с англ. / Милена Рейнольдс. – М.: Астрель: АСТ, 2006. – 205 с.
5. Рыжак Н. А. Итальянская грамматика в стихах и песнях / Рыжак Н. А. – М.: Эксмо, 2012. – 288 с.
6. Вокальная дикция в аспекте проблем современной вокальной интерпретации итальянской оперы первой половины XVII века // Музыковедение. – 2012. – № 10. – С. 23 – 28.

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Московский государственный институт культуры»
Факультет музыкального искусства
Кафедра академического пения

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ОСВОЕНИЯ ИТАЛЬЯНСКОЙ ВОКАЛЬНОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ**

Направление подготовки: **(53.03.03) «Вокальное искусство»**

Профиль: **Академическое пение**

Квалификация (степень) выпускника **бакалавр**

Форма обучения: очная, заочная

2015 г.

Основной целью программы формирования данной компетенции у студентов вуза при освоении ООП ВО является подготовка выпускника к профессиональной деятельности, которая включает:

- работу с вокальными произведениями разных эпох и жанров;
- разбор литературного текста в нотном материале с грамотным использованием вокальной фонетики, вокальной дикции;
- определение эмоционально-художественного образа, заложенного в вокальной партии;
- донесение литературного текста до слушателей;
- чистоту вокальной интонации, качество певческого голоса.
- **Примерный план**

№ п/п	Название темы	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
1.	Вводно – фонетический курс	Мелкогрупповые – 8 ч., Самостоятельная работа студентов – 6 ч.: работа над фонетикой, вокальной фонетикой, выполнение фонетических упражнений.	Фронтальная беседа, выполнение фонетических упражнений.
2.	Основной курс Лексические темы: 1. Sono di Venezia. 2. Andiamo a Sanremo! 3. Colombina e Arlecchino. 4. L’Opera Italiana. Грамматический материал.	Мелкогрупповые – 16 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч.: выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка устных сообщений, работа с вокальной литературой.	Обсуждение текстов, индивидуальная интерпретация текстов, групповая работа, проверка лексико-грамматических упражнений, ролевая игра драматизация диалогов.
3.	Контроль.	м/групповые – 4 ч., самостоятельная работа студентов – 8 ч., подготовка к рубежному контролю, контрольному тесту.	Рубежный контроль, контрольная работа.

4.	Практический разбор вокальных партий, содержащих изученный грамматический материал.	Мелкогрупповые – 8 ч., самостоятельная работа студентов – 20 ч.: выполнение переводов, работа с литературными текстами итальянской оперы.	
5.	Лексические темы: 1. Pantalone è malato. 2. Carnevale di Venezia. 3. Compleanno di Rosetta. Le canzoni Italiane. 4. Una lezione a Bologna. 5. Segreto di Pulcinella. Грамматический материал.	м/групповые – 20 ч., самостоятельная работа студентов – 32 ч.: выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка сообщения.	Проверка лексико-грамматических упражнений, фронтальная беседа, индивидуальная интерпретация прочитанного материала, письменная работа, драматизация диалогов, сообщения.
6.	Контроль.	м/групповые – 2 ч., самостоятельная работа студентов – 4 ч.: подготовка к рубежному контролю.	Рубежный контроль.
8.	Практическая работа с нотным материалом. Работа по анализу аудиозаписей известных вокалистов.	м/групповые – 10 ч., самостоятельная работа студентов – 12 ч.: выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка устных сообщений, выполнение переводов, работа с литературными текстами итальянской оперы.	Проверка лексико-грамматических упражнений, обсуждение текстов, индивидуальная интерпретация текстов.
9.	Контроль.	м/групповые – 4 ч., самостоятельная работа студентов – 6 ч.: подготовка к рубежному контролю, контрольному тесту и зачету.	Итоговый контрольный тест. Зачет.

Выпускник должен осваивать не только на занятиях, но и самостоятельно

- фонетические основы итальянского языка;
- особенности вокальной фонетики итальянского языка;
- особенности ударно – ритмической структуры речи;
- лексический минимум иностранного языка общего характера;

- лексический минимум вокальных партий;
- формальную, нейтральную, неформальную лексику;
- основы грамматики для подстрочного перевода литературно-поэтического текста в вокальном произведении, соответствующего акцентам музыкальным;
- семантические особенности слов и выражений, эффект, оказываемый ими на слушателей;
- взаимосвязь между четкостью артикуляции, осознанным пением, эмоциональностью исполнения и чистотой интонации;
- взаимосвязь между осознанным пением и основными эстетико-стилистическими установками эпохи исполняемого произведения,
- четко и напряженно артикулировать согласные и гласные звуки итальянского языка на основе полного дыхания;
- правильно произносить звуки итальянского языка при пении в соответствии с общенациональной и общепевческой артикуляционной базами;
- четко и напряженно артикулировать согласные звуки в потоке речи при декламации поэтического текста;
- использовать особенности вокальной орфоэпии итальянского языка в пении;
- извлекать из текстов начального (базового) уровня разного рода информацию при чтении вокальных партий (определение ключевых слов), читать поэтические тексты вокальных партий;

При подготовке к рубежному контролю, контрольной работе и зачету студент самостоятельно готовит разделы

Фонетика

Особенности итальянской артикуляции по сравнению с артикуляцией других языков, артикуляционный уклад, нормативное литературное произношение (RP). Система гласных и согласных звуков. Долгие и краткие гласные звуки. Словесное ударение (ударные гласные полнозначных слов и редукция гласных). Ритмика (ударные и неударные слова в потоке речи). Интонация стилистически нейтральной речи (повествование, вопрос). Ассимиляция. Элизия. Усечение. Особенности итальянской вокальной фонетики, произношение в пении. Основные правила итальянской вокальной орфоэпии.

Самостоятельная работа студентов:

работа над фонетикой, вокальной фонетикой, выполнение фонетических упражнений, чтение, декламация вслух

Грамматика

Личные местоимения. Определенный и неопределенный артикли. Род и число имен существительных и прилагательных. Вопросительные, отрицательные предложения. Притяжательные местоимения. Спряжение глаголов. Настоящее время глаголов на -are, -ere, -ire. Неправильное образование Presente. Глаголы

индивидуального спряжения – *èssere, avere, tenere, venire, dare, stare, bere, dire, sapere, aprire, chiedere, chiudere, mettere, scrivere, perdere, offrire, sedersi, correre, rimanere, rispondere, rompere, succedere, eleggere*. Модальные глаголы *volere, potere, dovere*. Наречия *molto, bene, male, poco*. Обороты *s'è, ci sono*. Образование вопросов с вопросительными словами *Che, Chi, Dove, Quanto, Quando, Come, Perché*. Количественные, порядковые числительные. Предлоги *a, da, di, in su per, con*. Повелительное наклонение правильных и неправильных глаголов. Возвратные глаголы. Герундий. *Presente Progressivo*. Причастия *Participio Presente, Participio Prossimo*. Совершенное время *Passato prossimo*. Несовершенное прошедшее время *Imperfetto*. Простое будущее время *Futuro semplice*. Степени сравнения прилагательных и наречий. Формы, характерные для вокально-поэтического языка.

Самостоятельная работа студентов:

выполнение лексико-грамматических упражнений, запоминание правил, подготовка грамматических фраз, сообщений.

Лексика и фразеология

Стилистически нейтральная и наиболее употребительная книжная и поэтическая лексика, относящаяся к вокальному языку. Сочетаемость слов. «Неидиоматическая» (логическая) сочетаемость слов. Устойчивые выражения. Наиболее распространенные формулы-клише: обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п. Знакомство с основными двуязычными словарями. Организация материала в двуязычном словаре. Многозначность слова. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Лексические особенности оперных партий, других жанров итальянской вокальной музыки.

Самостоятельная работа студентов :

выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка сообщения, выполнение переводов, работа с литературными текстами опер, романсов.

Для самостоятельной работы используются

- материал различных итальянских учебников для текущей аттестации в виде заданий различного характера, с разным уровнем восприятия, анализа и интерпретации содержания, включая аутентичные тексты, аудио – и видеоматериалы. Содержание материала соответствует уровню владения языком, релевантно возрастным особенностям студентов, их интересам и профессиональным потребностям;
- аппарат упражнений в тестах, проверочных, контрольных работах;
- нотный материал;
- музыковедческий материал;
- творческие задания: поиск информации по теме, устные сообщения;
- текущая аттестация в форме обсуждения на занятиях, презентации сообщений в группе;
- эвристические и диалогические приёмы;
- современные технологии для текущей аттестации: мультимедийные, аудио, видео технологии, когнитивные, интерактивные;

- методика дневниковых записей, т.е. персональная переписка студента с преподавателем, позволяющая оценить уровень интеллектуальных умений студента;

Содержание зачета:

1. Чтение текста на иностранном языке и ответы на вопросы к тексту.
2. Перевод текста с итальянского языка на русский язык.
3. Практический разбор вокальной партии .

Нотный материал:

1. Caccini Amarilli.
2. Monteverdi M. Lasciatemi morire.
3. Monteverdi C. O, fortunato Ulisse.
4. Monteverdi C. Superbo l'huom.
5. Scarlatti A. O, cessate di piagarmi, o lasciatemi morir.
6. Scarlatti A. Son tutta duolo
7. Durante O. Danza, danza, fanciulla gentile
8. Pergolesi G. Se tu m'ami
9. Caldara Alma del core
10. Vivaldi A. Vieni, vieni, o mio diletto
11. Vivaldi A. Piango, gemo...
12. Handel H. Ombra mai fu.
13. Handel H. Lascia ch'io pianga.
14. Sarti G. Lungi dal caro bene
15. Джордано Дж. Caro mio ben.
16. Rossini G. Tarantella napoletana
17. Rossini G. Arietta antica
18. Bellini V. Casta Diva
19. Gluk V. Ария Орфея из оперы «Орфей»
20. Niedermayer L. Pieta, Signore.
21. Leoncavallo R. Ridi, pagliazzo.
он играет в футбол.

Основная литература

1. Петрова Л. А., Щекина И. А. Итальянский язык для начинающих. Italiano per principianti. – М.: АСТ: Астрель; Владимир: ВКТ, 2009.
2. Ziglio Luciana, Rizzo Giovanna Espresso 1. Corso di italiano – Livello A 1. Libro dello studente ed esercizi. – Firenze: Alma Edizioni, 2011. – 232 p.

Дополнительная литература

1. Добровольская Ю. А. Практический курс итальянского языка. – М.: Цитадель-трейд, 2008. – 496 с.
2. Зорько Г. Ф. Новый большой итальянско-русский словарь / Г. Ф. Зорько. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2005. – 1230 с.
3. Зорько Г. Ф. Итальянско-русский и русско-итальянский карманный словарь / Г. Ф. Зорько. – М.: Астрель: АСТ, 2011. – 352 с.
4. Рейнольдс М. Итальянский за три месяца: учеб. пособие: пер. с англ. / Милена Рейнольдс. – М.: Астрель: АСТ, 2006. – 205 с.
5. Рыжак Н. А. Итальянская грамматика в стихах и песнях / Рыжак Н. А. – М.: Эксмо, 2012. – 288 с.
6. Вокальная дикция в аспекте проблем современной вокальной интерпретации итальянской оперы первой половины XVII века // Музыковедение. – 2012. – № 10. – С. 23 – 28.